



# ONGARRI

**BIZKAIKO NEKAZARIEN KOOPERATIBA ETA ELKARTEEN ALDIZKARIA**  
**REVISTA DE LAS ASOCIACIONES Y COOPERATIVAS AGRARIAS DE BIZKAIA**

Seihilabetekaria / Publicación Semestral

Abendua / Diciembre 2014



**22 Aclaraciones sobre la PAC 28 ASBIZBUEN, nuevo socio de LORRA**

# ELKAR HARTUZ AURRERA GOAZ

Bi nota elkartetik musika sortzen da.  
Bi ideiak bat egitetik sekulako ideia.

Bi pertsonak elkar hartzen dutenean,  
adiskidetasuna, konpromisoa eta  
lankidetzaz sortzen dira. Horrela ulertzen  
dugu banka kooperatiboa: hemengo familia  
eta enpresekin elkar hartzeko modu  
konprometitua, irekia eta gardena da.

Bada beste modu bat.



**LABORAL**  
kutxa

## SERVICIOS Directos a Explotaciones Agrarias

### PROYECTOS:

Asesoramiento en construcciones e infraestructura agrícola y ganadera, direcciones de obra, informes agronómicos, licencias actividad...

### FISCAL:

Asesoramiento, Planificación y Análisis Fiscal, tramitación de altas y bajas en impuestos, liquidación requerimientos.

### FINANCIERO:

Estudios de viabilidad, cuentas de tesorería y planificaciones financieras, tramitación de avales con OINARRI SGR...

### CONTABLE:

Contabilidad por partida doble, supervisión de contabilidades, obtención de informes contables, tramitación, asistencia en auditorías, registro cuentas en registro Mercantil y Cooperativas, Estudios Económicos y otros...

### LABORAL:

Altas, bajas, modificaciones de contratos, Nóminas, Seguro Sociales, declaración de retenciones, propuestas ofertas trabajo para trabajadores extranjeros, partes de bajas por enfermedad, accidentes...

### IRPF:

Declaraciones de explotaciones agrícolas y ganaderas, sociedades...

### PUBLICIDAD-PROMOCIÓN:

Diseño, elaboración e impresión de folletos publicitarios, etiquetas de productores agrarios.

### ASESORAMIENTO TÉCNICO:

Hortícola, Frutícola, Agricultura Ecológica, Enología de Sidra y Txakoli...

### ASESORAMIENTO TÉCNICO:

Dirigido a la mejora de los parámetros de Calidad Higiénica de la Leche en explotaciones de Ovino; servicio de reproductivo en Ovino, realización de diagnóstico precoz mediante ecografía...

### EMPRENDIZAJE de NUEVOS PROYECTOS AGRICOLAS y GANADEROS:

Monitorización y Tutorización de proyectos...

### SOLICITUD de AYUDAS:

Industriales Agroalimentarias (LEHIATU), declaraciones de medio ambiente de empresas IPCC, licencias actividad asesoramiento en implantación de manuales de calidad y APPCC, registros sanitarios...

### SEGUROS AGRARIOS y GENERALES:

### CONTRATOS de ASESORAMIENTO GANADERO:

Asesoramiento integral de la explotación ganadera, Condicionalidad, Pago Único, seguridad y salud laboral, gestión técnico-económica, asesoramiento financiero, planes de inversión y desarrollo, planes viabilidad, análisis de costes reestructuración financiera, asesoramiento en subvenciones, solicitud de avales. Asesoramiento Agroambiental, plan de gestión de estiércol y purines, asesoramiento en plan de higiene de la producción primaria, Estudios Sectoriales...

### SUSTITUCIÓN EN EXPLOTACIONES AGRARIAS:

Bajas por enfermedad, maternidad, paternidad, vacaciones...



Servicios Agrícolas y Ganaderos

**OFERTA**  
de Servicios Directos  
a Explotaciones  
Agrarias

Bº Garaioltza, 23  
48196 Lezama (Bizkaia)

Tel: 94 455 50 63 Fax: 94 455 62 45

www.lorra-cg.net  
www.lursail.net



**OFERTA**  
Servicios Directos a Explotaciones Agrarias

## EDITORIALA/ EDITORIAL

Lagun agurgarriak:

*Ongarri* LORRA kooperatiba-sozietatearen barruan dauden Kooperatiben eta Nekazaritza eta Abeltzaintzako Elkarteen aldizkaria da. Aldizkaria 29. aldiz eman dugu argitara eta azken alea atsegin handiz aurkezten dizuegu. Han, azken sei hilabeteotan elkartutako edota partaidetzako erakundeek egin dituzten ekintzen berri emango dizuegu.

Besteak beste, hauek izango ditugu hizpide: nekazaritza eta abeltzaintzako produktuak sustatzeko egindako azokak eta lehiaketak, interes handiko ekimenak, teknika-dibulgazioko txostenak, beste lekuetan erabiltzen duten teknologia ezagutzeko bidaiak, nekazaritza eta abeltzaintzako ekintzen txostenak, eta arauetan egon diren aldaketak.

Aurrekoetan bezala, aldizkariaren gainean dituzuen iradokizunak eta iritzia kontuan hartzen jarraituko dugu. Era berean, bertan parte hartzera animatu nahi zaituztegu. Horretarako, interesgarritzat jotzen dituzuen edozein gairen gaineko artikulua idatz dezakezue.

Bestalde, aukera aprobetxatu nahi dugu urte berri zoriotsua opatzeko, eta espero dezagun horrek guztioi bakea eta oparotasuna ekaritzea. Proiektu berriei heltzeko garaia ere bada. Horregatik gogora ekarri nahi ditugu Eleanor Roosevelt diplomazialari estatubatuarren hitzak: "Etorkizuna haien ametsen edertasunean sinesten dutenena da".

Alea zuen gustukoa izatea espero dugu, eta denbora-tarte honetan guztion artean egindako lanaren isla izan dadila.

Estimados amigos/as:

Es un placer volver a comunicarnos con vosotros con este vigésimo noveno número de *Ongarri*, nuestra revista de las Cooperativas y Asociaciones Agrícolas y Ganaderas integradas en LORRA S.Coop. En este número os damos a conocer las distintas actividades que se han venido desarrollando durante los últimos seis meses, desde la edición del último *Ongarri* por las entidades asociadas y/o participadas.

Entre otras, recogemos reseñas de noticias sobre celebraciones de distintos concursos, ferias de promoción de nuestros productos agrícolas y ganaderos, eventos de interés ocurridos en este periodo, informes de divulgación técnica, viajes de captura tecnológica o relativos a actividades agro-ganaderas, cambios de normativas, etc...

Aprovechamos este número para felicitaros el nuevo año: deseamos que nos traiga paz y prosperidad y, como todos iniciamos durante estos días nuevos proyectos, podemos recordar la cita de la diplomática estadounidense, Eleanor Roosevelt: "El futuro pertenece a quienes creen en sus sueños".

Por otro lado, seguimos atendiendo vuestras sugerencias y comentarios sobre la revista y os invitamos a participar, si así lo deseáis, con algún artículo sobre cualquier tema que os interese publicar. Esperamos que este número sea de vuestro interés y agrado, consiguiendo con ello representar la actividad conjunta desarrollada por nuestra estructura durante este periodo.



## ALBISTE LABURRAK / NOTICIAS BREVES

4

## ALBISTEAK / NOTICIAS

- Aimar Bilbao Egurrola, "Gaztenek 2014" saria 7
- Mungiako San Isidro kooperatibak "Deia hemendik" saria jaso du
- Lechos biológicos, qué son y en qué nos pueden ayudar 8
- 2014, Año de la Agricultura Familiar (AIAF) 9
- LORRAK PRESTIK azokan hartu zuen parte 10
- SPMA-NPZE
- Profesionales chilenos visitan Euskadi 11
- La Cooperativa LEZAMA, premio Sigfito
- Lurren bankuko lur-zatiak banatu dira 12
- Una delegación vasca acude al Congreso de los Agricultores Europeos

## AZOKAK / FERIAS

- Azoka ekologikoei 15 urte bete dituzte 13
- Ferias y concursos ganaderos vacuno carne 2014 14
- Artzain Eguna 20
- Monográfica Carranzana Cara Negra
- Hermeneus: los pequeños productores frente a la concentración de la oferta en Internet 21

## BOLETINA / BOLETÍN

- Pago complementario o asociados de la nueva PAC 2015-20 en ganadería 22

## BIDAIK / VIAJES

- BIHOEL Almerian izan da 24

## BATZUK / OTROS

- *Un faro diminuto*, Primer Certamen Literario Bizkaiko Txakolina-El Espíritu de la Alhóndiga 26
- ASBIZBUEN, nuevo socio de LORRA 28
- Urkiolako Parke Naturala 29
- Sede electrónica 30
- Conejo asado con compota de frutos secos

## Argitaratzailea / Edita:

LORRA Koop. / LORRA S. Coop.

## Kordinaketa eta idazketa / Coordinación y redacción:

LORRA Koop. / LORRA S. Coop.

## Itzulpenak eta maketazioa / Traducción y maquetación:

Totoan TEEF

## Inprimaketa / Impresión:

Gertu

## Lege-gordailua / Depósito Legal:

BI-82-99

## UDAPA, premiada con el Dato de Oro por ayudar al Congo

**FUENTE: FCAE** | La cooperativa alavesa UDAPA recibió el premio Dato de Oro por colaborar en el desarrollo de la República Democrática del Congo. UDAPA ha proporcionado a un grupo de agricultores, mayoritariamente mujeres, la semilla adecuada de patata y les ha asesorado sobre el modelo cooperativo y la organización de la comercialización. El galardón, que concede la revista Dato Económico, reconoce la labor solidaria que desarrollan las empresas alavesas, así como iniciativas sostenibles y programas de integración social que repercutan en los trabajadores.

## Nuestra Señora de Ocón celebra su 50º aniversario

**FUENTE: FCAE** | El pasado mes de noviembre la cooperativa Nuestra Señora de Ocón celebró su 50º aniversario en un conocido hotel de Gasteiz. La cooperativa, con sede en Berredo y Dulantzi, es líder estatal en la comercialización de patata de siembra. Al acto acudieron sus casi 110 socios, así como una parte representativa de sus clientes y proveedores. También asistieron al evento el viceconsejero de Agricultura del Gobierno vasco, Bittor Oroz, el diputado Foral de Agricultura de Araba, Borja Monje, o el presidente de la Federación Cooperativas Agro-alimentarias de Euskadi, Alfredo Montoya. El presidente de la cooperativa, Enrique Martínez, agradeció a los socios, clientes y trabajadores su trayectoria durante estos años y les trasladó la buena salud de la cooperativa. Por su parte, el gerente, Javier Díaz de Espada, hizo un recorrido por la historia de la cooperativa hasta nuestros días, con abundancia de datos y anécdotas. La jornada finalizó con una comida de hermandad y un baile posterior.



## Ekodiseinuari buruzko jardunaldiak, Bilbon

**ITURRIA: FCAE** | Azaroan, IHOBE-Ingurumenaren Kudeaketarako Sozietate Publikoak nazioarteko jardunaldi batzuk antolatu zituen Euskalduna Jauregian. Jardunaldiak ekodiseinuari buruzkoak izan ziren eta haien enpresetan erabaki estrategikoak hartzen dituzten profesionali egon ziren zuzenduta. Profesional horiek interesa adierazi zuten beren erakundeen politiketan ekodiseinua ezartzeko, era horretan lehiarako abantailak eskuratu ahal dituztelako. Jardunaldietan hainbat nekazaritza-enpresak hartu zuten parte, MIBA, UDAPA, AGA eta LURGINTZA kooperatibak, tartean.

## Bizkaiko txakolina, poteoan gehien hartzen den ardo zuria

**ITURRIA: BFA** | Bizkaiko Foru Aldundiak txosten bat egiteko eskatu dio Gizaker enpresari, bezero eta ostalari bizkaitarren ikuspuntua ezagutzeko. Txosten horren arabera, Bizkaiko txakolina da poteoan gehien hartzen den ardo zuria, Lanbrusco, Albariño eta Rueda ardoak baino gehiago, hain zuzen ere. Bere aurretik bakarrik dago ardo beltza. Bizkaiko txakolina hartzen dutenek, % 81ek zehatz-mehatz, pentsatzen dute ezaugarri bikainak dituen ardoa dela.

## Colaboración Galicia-Euskadi

La Asociación Gallega de Cooperativas Agro-alimentarias (AGACA) ha elegido a su homóloga vasca para diseñar y poner en marcha un servicio de prevención mancomunado agro-alimentario en Galicia. Asimismo, el Instituto Gallego de Seguridad y Salud Laboral, equivalente a Osalan en Euskadi, ha adjudicado a la Federación de Cooperativas Agroalimentarias de Euskadi y a AGACA la impartición de 15 cursos de formación y sensibilización sobre los riesgos de la maquinaria agraria.



## Concurso explotaciones ganaderas de Euskadi

**FUENTE: DFB** | El XIV Concurso de Explotaciones Ganaderas de Euskadi, celebrado en noviembre en Tolosa, ha dejado cuatro premios en Bizkaia. Los galardones han correspondido a la comunidad de bienes Hernáiz García, en la sección de vacuno de leche, que cuenta con una explotación de 202 cabezas y una superficie de cultivo de 52 hectáreas en Karrantza; a Iñaki Bringas, en vacuno de carne, con una explotación de 71 reses y 39 hectáreas, también en Karrantza; a Patxi Baskaran, en ovino, con 339 ovejas y 57 hectáreas ubicadas en Markina-Xemein; y a la comunidad de bienes Mañondo, que se ha alzado con el premio al mejor ovino gracias a su explotación de 548 cabezas de ganado y 114 hectáreas en Izurtza.

El Concurso de Explotaciones Ganaderas nace con el objetivo de contribuir a la modernización tecnológica a través del estímulo y la labor divulgativa que representan los concursos agrarios. En ese sentido, se trata de premiar aquellas explotaciones que destaquen no solo por su nivel técnico y económico, sino también por sus métodos de producción orientados a una gestión sostenible de los recursos, tal y como se contempla en el Plan de Desarrollo Rural Sostenible de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

## ELIKA fundazioaren kudeaketa-eredua aintzat hartu dute

**ITURRIA: ELIKA** | Fundazioa osatzen duten pertsona guztien ahaleginari eta konpromisoari esker, ELIKAK zilarrezko Q saria eskuratu du. Hori kudeaketaren kalitateari ematen den saria da, eta beren kudeaketari dagokionez aurreratuenak diren erakundeen ahalegina hartzen du aintzat. “Urteetan erabili dugu EFQM Bikaintasun eredua gure kudeaketa-sistema ebaluatzeko eta hobetzeko. EUSKALIT fundazioak kanpo-ebaluazio bat egin digu eta saria merezi dugula atera dute ondorio. Zorionak hau posible egin duzuen guztioi”, esan dute fundatziotik.

## Coca-Cola lanza una leche de alta calidad que costará el doble que la común

**FUENTE: ELECONOMISTA.ES** | Coca-Cola ha lanzado en Estados Unidos un nuevo tipo de leche, llamado Fairlife, que costará el doble del precio de un litro de leche común. El jefe de Coca-Cola en el país americano, Sandy Douglas, ha explicado que se trata “de un tipo de leche *premium*, que no contendrá lactosa, tendrá un 50 % más de proteínas y calcio, y un 30% menos de azúcar que la leche normal. Fairlife es un tipo de leche que sabe mucho mejor que la leche convencional... Las pruebas de mercado han sido impresionantes, hemos creado una *joint venture* con varios productores lácteos que son líderes en innovación en la industria”.



## Nekatur, Dastatu y llevamealhuerto, premios Buber 2014

Los premios Buber celebraron su 12ª edición y en ella reconocieron la labor de 9 páginas web y blogs como los mejores proyectos tecnológicos de 2014. Entre los galardonados destaca la candidatura de la Asociación de Agroturismos y Casas Rurales, el portal [www.nekatur.net](http://www.nekatur.net), en la sección de Gastronomía y Turismo. Además, la web de alimentos selectos vascos [www.dastatu.es](http://www.dastatu.es) fue nombrada como el mejor proyecto de Comercio, mientras que en la categoría Agro Sector Primario / Máquina Herramienta e Industria, [www.llevamealhuerto.com](http://www.llevamealhuerto.com) fue la elegida. Junto a estos, Avifes, Factorco2, Erle Robotics, Bai Euskarari, Txapeldunak y Poyorock fueron también premiados en diferentes categorías entre las 105 candidaturas presentadas.

## “Laboral Kutxa” sariak banatu dituzte

Sari horiek Bizkaiko ostalaritzako establezimenduek Bizkaiko txakolinari ematen dioten “tratu profesionalik onena” aintzat hartzen dute jendaurrean. Sariak azaroan banatu ziren Leioako Mendibile Jauregian eta saridunak hauek izan ziren: Mugarra jatetxea, Mahaia kategorian, eta Portuberri Barria eta Patxi Larrocha tabernak, Barra kategorian. Hiru establezimen-duak Bilbokoak dira.

Aurreko edizioan gertatu zen moduan, 2014. urtean ere berdinketa egon da Barra kategorian lehiatu diren tabernetariko biren artean. Portuberri Barria eta Patxi Larrocha tabernekin batera, beste bederatzi taberna ailegatu ziren finalera: Bilboko Cork, Gaztandegi, Brass eta Bitoque, Getxoko Sustrai eta Gure Etxea, Zamudioko Lubarrieta, Sondikako Tindaya, eta Gorlizeko Txispas. Mahaia kategorian ere egon zen lehia handia. Mugarra jatetxearekin batera, hauek ailegatu ziren finalera: Bilboko Baita Gaminiz eta Victor Montes, eta Bakioko Gotzon.

Sariak bosgarren aldiz banatu ziren eta epaimahaia sumiller eta sukaldari profesionalak osatu zuten. Beren erabakia hartzeko orduan, epaimahaikideek batez ere ostalariek Bizkaiko txakolinari buruz duten ezagutza hartu zuten kontuan, baita ezagutza hori bezeroei helarazteko duten gaitasuna ere.

Iñaki Aretxabaletak, Bizkaiko Txakolina-Txakolí de Bizkaia Jatorrizko Deituraren Kontseilu Arautzailearen presidentek hasiera eman zion ekitaldiari, eta amaiera, Txema Pérez Verdugok, Laboral Kutxaren Banca PRO eta Micropymes atalaren zuzendaria denak. Era berean, hauek batu ziren ekitaldian: Itziar Epalza, Eusko Jaurlaritzako Merkataritza eta Turismo sailburuordea; Irene Pardo, Nekazaritzako diputatua; Peli Manterola, Eusko Jaurlaritzako Elikagaien Kalitateko zuzendaria; Carlos Ibarra, Leioako Udalaren Ekonomia Sustapenerako zinegotzia; eta Bizkaiko hainbat ekoizle.

Patxi Larrocha Barra kategorian nagusitu ziren taberna bietariko bat izan zen.



## Cooperativistas brasileños visitan Mondragón

**FUENTE: FCAE** | 24 cooperativistas brasileños productores de leche visitaron Euskadi en noviembre con el objeto de conocer la experiencia de Mondragón. Además, visitaron la cooperativa Kaiku y su filial Iparlat, en Urnieta, así como Eroski, la Universidad de Mondragón y Laboral Kutxa. Los ganaderos brasileños son socios de las 17 agrupaciones que forman la Cooperativa Central de Lecheros de Golas-Centroleite, creada en 1997, y que agrupan a 3.500 ganaderos que comercializan 250 millones de litros de leche.

## Mahats-bilketa, 2014. urtean

**ITURRIA: EFE** | Bizkaiko Txakolina-Txakolí de Bizkaia Jatorrizko Deituraren Kontseilu Arautzailetik jakinarazi duten bezala, 2014. urteko mahats-bilketa uste baino hobea izan da. Hala, 2.323.190 kilo mahats batu dira eta ia 1,57 milioi litro ekoiztu dira, nahiz eta ekoizpen hori ohiko parametroen artean egon den. Era berean, beranduko mahats-bilketan 6.330 kilo batu dira eta mila litro apardun ekoiztu dira.

Ekoizpena Kontseilu Arautzaileak espero zuena baino txikiagoa izan da, eta murrizketa hori abuztuan, irailean eta urrian egon den lehortegatik izan dela adierazi dute. Nolanahi ere, aurreko urtean baino mahats gehiago batu da, “oso gutxi batu zen 2013. urtean”, eta jatorrizko deituraren parametroen artean dago.

2014. urteko ekoizpenak Bizkaiko txakolinaren ohiko bezeroak, bertokoak zein kanpokoak, hornitzeko aukera emango du, baina zail bihurtuko du merkatu berrietara heltzea. Kalitateari dagokionez, lehenengo dastatzeak egin dira eta Jatorrizko Deituraren Kontseilua baikorra azaldu da. Kontseilua barruan 46 upeltegi daude, eta 348 hektarea.

# Aimar Bilbao Egurrolak “Gaztenek 2014” saria jaso du

Aimar abeltzain gaztea da, Etxebarrian okelatarako behi-aziendaren ustiatagia duena. Berriatuan bizi zen gurasoekin, baina 13 urte zituela erabaki zuen familiak Etxebarrian zuen baserri-ara bizi izatera joatea. Izan ere, aiteitari lagundu nahi zion hark zituen behi bakanak zaintzen eta baserriko gainontzeko lanak egiten.

Abeltzaintzarako zuen zaletasuna urteak bete ahala areagotu zen. Tailer batean lan egin zuen bost urtean, eta garai hartan ere baserri zahar bat erosi zuen Mendaron. Baserria pabiloi bihurtu eta bertan 30 hektareako lursaila atondu zuen, udan bazkalekutzat erabiltzeko. Tailerreko lanak ez zuen gaztea betetzen eta 2011. urtean erabaki zuen denbora bere benetako bokazioari, abeltzaintzari, bakarrik eskaintzea.

Nekazaritza eta abeltzaintzako ekoizpenean espezializatu zen Fraisoroko Nekazaritza Eskolan, eta Gaztenek programara jo zuen lanean hasteko. Bizkaiko Foru Aldunditik eta Eusko Jaurlaritzatik laguntza jaso zuen horretarako, eta LORRA kooperatibako Ku-



deaketa-zentroaren monitorizazio-sistema ere eduki zuen eskura. 2011. urtean piriniotar arrazako lehenengo txahalak erosi zituen, eskubideak eta traktore bat, eta hurrengo urtean makineria berri zuen belar-bolak egin ahal izateko, eta abereak bere ustiatetik bazkatzeko.

2013. eta 2014. urteetan, lursailen itxiera hobetu du eta pabiloi berri bat eraiki du Etxebarrian, erditu diren behiak neguan han gordetzeko. Piriniotar arrazarekin jarraitzen du lanean gaur egun, ASGAPIR elkartearen kidea da, eta piriniotar arrazaren errendimendua zein genetika hobetzeko programan hartzen du parte.

Bi urtetik gorako 27 behi ditu, hazitarako hiru zezen, eta erosi berri dituen 12 txahal. Txahal horiei esker behi-taldearen genetika hobetzeko asmoa du. Era berean, Euskal Herriko mendiko behorak ditu, bost hain zuzen ere, eta BIZEL elkartearen bazkidea da. Azken urtean 23 txahal saldu ditu.

Adierazi duen moduan, nahiago du bertoko arrazekin lan egin. Pozik dago bere ustiategiak hartu duen bidearekin, baina gustatuko litzaioke Etxebarrian, bere familia dagoen baserritik hurbil, hektarea gehiago hartzea. Horrela, azalera handiagoa eduki lezake behiak bazka daitezten, eta gainera, errazago izango luke abereak egunero gobernatzea.

## Mungiako San Isidro kooperatibak “Deia hemendik” saria jaso du



“Deia hemendik” sariak zazpigarren aldiz banatu ziren azaroan, Fruizko frontoian. Sarituen artean, Mungiako San Isidro kooperatiba egon zen, mende bat bete duena. Saria losu Madariaga Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumeneko diputatuak eman zuen, eta ekitaldia Xabier Lapitz Onda Vasca-Herri Irratiko kazetariak zuzendu zuen. “Mungiako San Isidro kooperatiba Bizkaiko nekazaritza zelan tratatu behar den adibideetarikoa bat da. Egindako lanari esker bete du mende bat, nekazaritzaren bilakaeraren lekukoa izan da eta berrikuntzetara egokitu da”, esan zuten Deia egunkaritik. Zorionak Dimas, Antonio, Marcelino eta kooperatibaren bazkide eta langile gutzio!

# Lechos biológicos, qué son y en qué nos pueden ayudar

La Directiva de Uso Sostenible de Fitosanitarios 128/2009/CE y su transposición a la legislación estatal mediante el RD 131/2012 incluye como parte de sus objetivos la protección del medio acuático y el agua potable, a la vez que asegura que la actividad agrícola no ponga en peligro la salud humana y el medio ambiente.

Esta normativa incluye, además, medidas para prevenir la contaminación difusa y puntual que pueden causar los fitosanitarios al manipularse y pulverizarse sobre los cultivos, para lo cual se realizan controles y se exige cualificación a los comercializadores de los productos fitosanitarios, se realiza un registro de los aplicadores que deberán tener una cualificación y se crea un registro de maquinaria agrícola de aplicación que además debe ser revisada periódicamente. Finalmente, queda también la necesidad de realizar una gestión sostenible de los restos de aplicación y limpieza de equipos para los que la utilización de los lechos biológicos resulta ser una opción que puede resultar interesante si se realiza a unos costes aceptables.

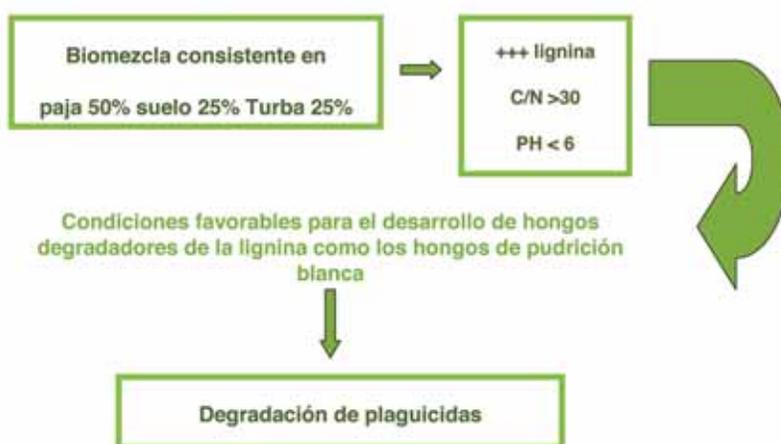
## Degradación de los plaguicidas

Los plaguicidas pueden contaminar de manera difusa o puntual: la difusa resulta de la aplicación; y la puntual generalmente se puede producir por derrame de producto en las áreas de preparación y llenado de equipos, como en el lavado de los equipos. Para ello, es conveniente contar con espacios en los que el posible vertido esté controlado. Pero, ¿qué hacer después?

Cuando un plaguicida es liberado al ambiente su estructura puede ser transformada por agentes biológicos y/o climáticos. De hecho, uno de los factores que cuentan con mayor capa-



## Composición biomezcla del lecho biológico



## Lechos Biológicos



cidad de metabolización de los plaguicidas resulta ser la actividad microbiológica. La degradación microbiana se ve favorecida cuando las condiciones existentes en el suelo favorecen la actividad de bacterias y hongos, esto es, cuando la humedad del suelo está entre el 50% y 60% y cuando el suelo presenta una relación C/N entre 20 y 40 y un pH menor a 6.

### Tecnología

La tecnología de los lechos biológicos fue desarrollada en Suecia durante los años 90 y desde entonces se está implementando gradualmente tanto en Europa como en América Latina. Los lechos biológicos, *biobeds*, consisten básicamente en una excavación impermeabilizada, rellena con una mezcla constituida por suelo, paja y turba (25-50-25) denominada *biomezcla* cubierta por una capa vegetal.

En estos momentos, las experiencias con lechos biológicos que se están realizando en Euskadi con el apoyo del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia, se están centrando en el control de la humedad de los lechos biológicos mediante la capacidad de retención de la *biomezcla* y la cubrición parcial del lecho; en los materiales de impermeabilización; y, sobre todo, en la minimización de los costes de instalación y mantenimiento de los lechos.



**Bizkaiko Foru Aldundia**  
**Diputación Foral de Bizkaia**



## 2014, Año de la Agricultura Familiar (AIAF)

La Organización de las Naciones Unidas (ONU) declaró el 2014 como Año de la Agricultura Familiar (AIAF) y muchas han sido las actividades de ámbito internacional que se han ido desarrollando para dar cobertura a este reconocimiento. El AIAF 2014 ha realizado el papel de la agricultura familiar y su posible contribución para lograr la seguridad alimentaria y la erradicación de la pobreza, incluso con miras a convenios internacionales, como los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). El AIAF 2014 ha servido para mejorar la comprensión de las necesidades, el potencial y las limitaciones de la agricultura familiar.

Gracias al AIAF 2014, la agricultura familiar goza de la máxima prioridad en los programas de las instituciones internacionales. Se ha alcanzado un acuerdo sobre el papel central que puede desempeñar la agricultura familiar para alimentar al mundo de una manera sostenible. Y es que millones de granjas familiares desempeñan una

función decisiva en la mejora de la producción de alimentos para satisfacer las necesidades de una población mundial en aumento. La potenciación de la agricultura familiar es parte de la solución para eliminar el hambre y la malnutrición.

El AIAF 2014 reunió a diferentes partes interesadas en un esfuerzo conjunto para potenciar la agricultura familiar: los tres organismos de la ONU con sede en Roma –la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la

Agricultura (FAO); el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA)–, así como otras organizaciones internacionales, agrícolas, gobiernos, la sociedad civil y el sector privado... Asimismo, El AIAF ha permitido a otras partes interesadas, tales como medios de comunicación, centros de investigación, organizaciones de consumidores y estudiantes, asumir un compromiso cada vez mayor en la promoción de la agricultura familiar.



# LORRAk PRESTIK azokan hartu zuen parte

PRESTIK'2014 azoka azaroaren 25ean eta 26an egin zen Euskalduna Jauregian. Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustapenerako Sailak han parte hartzeko gonbitea egin zion LORRA kooperatibari, azokara hurbiltzen ziren gazteei aholkularitza emateko.

PRESTIK gazteei zuzendutako lan azoka da, eta erabat sendotuta dago gure probintzian. Hala, aurreko urteko bisitarien kopuruari eutsi dio laugarren edizioan ere bai: 10.000 bisitari. Egitasmoa Bizkaiko Foru Aldundiak antolatu



zuen eta bai bera, bai bertan parte hartu zuten erakundeak oso pozik azaldu ziren emaitzarekin. Balorazio positiboa egin zuten azokari buruz, eta horrek eskaini zuen elkarri eragiteko eta parte hartzeko aukera azpimarratu zuten.

Azokak iraun zituen bi egunetan, 10.000 lagun hurbildu ziren haraino eta 6.402 gazte aritu ziren antolatutako hitzaldietan eta tailerretan. Lan-orientabiderako mahaietan 250 lagunek egin zituzten galderak; eta 92 lagunek, aholkularitzarako mahaietan. Era berean, hainbat lagunek hartu zuten parte *Zu zara protagonista* bideoetan, zeinetan azokara joan ziren lagunen testigantza batu baitzen. Bestalde, elkarrizketa egin zitzaizen 241 gazteri, 28 enpresatan 150 lanpostu betetzeko. Eures sarearen bitartez ere egin ziren elkarrizketak, Europar Batasunean 15 lanpostu baino gehiago betetzeko. Foru Aldunditik adierazi zuten moduan, "zifrek agerian uzten dute PRESTIK azoka erreferen-



tzia-hitzordua dela lan munduan lehenengo aldiz sartuko diren gazteentzat".

LORRA Bizkaiko Foru Aldundiaren Nekazaritza Sailaren erakunde laguntzailea da eta aholkularitza ematen du Lehenengo Sektorean ekintzailetza sustatzeko. Azokan ipini genuen mahaira nahiko gazte etorri ziren. Batzuk kuxukexean ibiltzeko, halako ekitaldietan gu egoteak oraindik ere "bitxia" izaten jarraitzen duelako; baina beste batzuk, berriz, buruan ideia onak zituztela. Espero dezagun ideioi fruitua ematea, eta gazte horiek Bizkaiko Lehenengo Sektorean laster ikustea.

Los profesionales del campo nos vemos obligados a cumplir una normativa cada vez más abundante, estricta y complicada. Esto ocurre, por ejemplo, en el campo de la seguridad laboral, ya sea la de uno mismo o la de sus trabajadores. Y es que es el propio baserritarra el responsable de, además de cumplir con las obligaciones de contratación y Seguridad Social, velar por la seguridad y salud de sus trabajadores mientras permanezcan en cualquiera de sus instalaciones. Y esto incluye a todos los trabajadores, sean fijos, eventuales o temporeros, y a todos aquellos otros empleados que, por una circunstancia u otra, se encuentran trabajando en nues-

## Un servicio de prevención por y para baserritarras

### SPMA-NPZE

tra explotación (veterinarios, técnicos, conductores, etc...).

En este contexto, la organización agraria de los baserritarras profesionales de Euskadi, ENBA, ha contactado con el Servicio Mancomunado Agrario que lleva funcionando con éxito bastantes años en Navarra, para que desarrolle un plan de prevención. Una vez presentado ante el Instituto de Seguridad y Salud Laborales del Gobierno vasco, Osalan, el servicio se ha puesto a disposición de los baserritarras que lo necesiten. Estos, como otros muchos

empleadores, pueden optar por contratar otro tipo de servicios externos de prevención, muy abundantes y sin ningún compromiso con el profesional. O bien elegir el servicio de prevención mancomunado agrario (SPMA) de ENBA, que está especializado en el sector agrario y muy vinculado al baserritarra que, si así lo decide, se adhiere a un colectivo de profesionales del campo que ya supera las 600 personas-empresas.





## Profesionales chilenos visitan Euskadi

**MARTIN URIARTE ZUGAZABEITIA, DIRECTOR-GERENTE DE LORRA S.COOP.** | El pasado mes de noviembre un grupo de 21 cooperativistas chilenos pertenecientes a la UNAF (Unión Nacional de la Agricultura Familiar Campesina) estuvieron por Euskadi visitando cooperativas y otras experiencias agro-alimentarias. La delegación, acogida por Hazi Fundazioa, vino acompañada por tres representantes del Ministerio de Agricultura chileno. El objetivo del viaje era conocer las principales empresas agroalimentarias de Euskadi, las organizaciones de apoyo al sector agrario y el entramado institucional vasco. Durante esta visita se han reunido con los interlocutores del sector, entre ellos la Federación de Cooperativas Agroalimentarias de Euskadi.

Los chilenos visitaron varias cooperativas y/o asociaciones, entre las que pueden destacarse COVILA, HARAKAI, TXERRIZALEOK, GARLAN, UDAPA, EUSKABER, LURLAN, EROSKI, GARAIA y LORRA. Asimismo, estuvieron en las instalaciones de Hazi en Abadiño y Arkaute, el Consejo de Agricultura y Alimentación Ecológica de Euskadi (ENEK) y el Centro Tecnológico Neiker-Tecnalia. También aprovecharon la ocasión para conocer agro-

turismos, bodegas de txakoli, sidrerías, restaurantes rurales, y otros eventos y monumentos, tales como el mercado de Ordizia, Museo Guggenheim de Bilbao, el Museo Balenciaga de Getaria o la Catedral de Santa María de Gasteiz.

El último día del programa los americanos se acercaron a la central hortofrutícola de Garaia, sita en Mungia, y al Centro de Gestión LORRA. Así, conocieron el modelo de entidades de asesoramiento al sector primario que se presta en Euskadi y, en el caso de Bizkaia, nuestro modelo organizativo empresarial y nuestros servicios. Sobre este particular mostraron gran interés a tenor de sus preguntas y del alto grado de satisfacción que exhibieron.

El encuentro sirvió, entre otros motivos, para que nos reencontráramos, después de más de 15 años, con interlocutores del otro lado del charco, como el viejo amigo Francisco Serón, hoy director de la Unión Nacional de la Agricultura Nacional de Chile (UNAF). Desde Lorra esperamos que el viaje haya cumplido sus objetivos y podamos reanudar como antaño las conversaciones y objetivos compartidos entre ambos países.

## La Cooperativa LEZAMA, premio Sigfito

El pasado mes de diciembre la Cooperativa LEZAMA fue reconocida con el premio Sigfito 2014. El sistema de recogida de envases agrarios (Sigfito) ha premiado a la Cooperativa de Suministros de Lezama por ser el punto de recogida que más envases ha reciclado en Bizkaia durante el año agrícola 2014. Además, en esta ocasión se ha tenido en cuenta el cumplimiento de los criterios de calidad y sostenibilidad necesarios para la correcta gestión de los envases. Estos criterios son: aceptar solo los envases de Sigfito y asegurar la correcta separación en origen, almacenando por una parte los envases enjuagados (plástico rígido) y por otra los que no se enjuagan (papel cartón y bolsas de plástico).

Los premios Sigfito son una iniciativa que reconoce el esfuerzo que realizan los puntos de recogida en la conservación del medio ambiente. El punto, que colabora gratuita y voluntariamente con el sistema, recoge los envases de los agricultores para su posterior reciclado, evitando así sanciones como consecuencia de una mala gestión (quemar o abandono de los envases).



# Lurren bankuko lur-zatiak banatu dira



Bizkaiko gazte ekintzaileek eta nekazaritzako eta abeltzaintzako profesionalek eskaria aurkeztu zuten ekainean, eta Bizkaiko Foru Aldundiak abenduan banatu zituen Nekazaritza Lurren Funtsoko lur-zatiak. Esleipenaren bosgarren fasea izan da eta 25,5 hektarea en-

tregatu dira. Lurrak zatitan banatu dira: batzuk nekazaritzako ustiategi berriak ipintzeko erabiliko dira; eta beste batzuk, dauden ustiategiak handitzeko. Lur-zatiak Urduñan, Bilbon, Loiun, Lezaman, Gatikan eta Mungian daude eta haiek aipatutako herrietako Udalek laga-

dituzte, bertan nekazaritzari edo abeltzaintzari lotutako jarduerak martxan ipintzeko. Azpiegiturak S.A.U.k ere utzi ditu lurrak.

Alokatze-kontratuak abenduan sinatu ziren Foru Aldundian. Lurrak 14 laguni eman zizkieten: okeletarako behi-aziendaren eta ahuntz-aziendaren ustiategia duten lau profesionali, beren negozioa handi dezaten; negutegian zein kanpoaldean baratze-produktu ekologikoak ekoiztuko dituzten zortzi ekintzaile gazteri; eta ustiapen mistoak eta ekologikoak dituzten gazte biri: barraskilo-hazkuntza eta kanpoko ortua, hain zuzen ere. Onuradunak sei emakume eta zortzi gizon izan dira.

Besteak beste, Jose Luis Bilbao Bizkaiko ahaldun nagusiak, Irene Pardo Nekazaritzako diputatuak, Gatikako, Urduñako, Loiuko eta Lezamako alkatuek eta LORRA kooperatibaren ordezkariak hartu zuten parte ekitaldian.

## Una delegación vasca acude al Congreso de los Agricultores Europeos

Las organizaciones COPA-COGECA, representantes de los agricultores y cooperativas europeas, celebraron en octubre un congreso en Bruselas, en el marco del Año Internacional de la Agricultura Familiar. Allí analizaron, entre otros, la Política Agraria Común (PAC) y la agricultura familiar como modelos de crecimiento y empleo en las zonas rurales de la Unión Europea. Los participantes en el Congreso manifestaron varias inquietudes, como el veto ruso a los productos agro-alimentarios y la aplicación de la agro-ecología en la nueva PAC.

El Congreso ha contado con la asistencia de más de 500 representantes de toda la Unión Euro-

pea. Entre ellos, acudieron Martín Uriarte, vicepresidente de la Federación de Cooperativas Agro-alimentarias de Euskadi, e Iñaki Nubla, secretario técnico

del mismo organismo. También se personó en Bruselas una representación de las cooperativas catalanas, andaluzas y españolas.





## Azoka ekologikoek 15 urte bete dituzte Bizkaian

Bizkaian, azoka ekologikoak orain dela 15 urte hasi ziren egiten, eta gaur egun Euskal Herriko nekazaritza ekologikoaren topaleku eta erakusleho garrantzitsua bihurtu dira. Izan ere, bertan gure lurralde osotik etorritako nekazarien produktuak topatu ahal dira: barazkiak, kontserbak, fruta, ogia, esnea, ardoa, sagardoa, gazta, mermelada eta haragia, tartean.

Euskal Autonomia Erkidegoan 70 ekoizle ekologiko zeuden 2000. urtean,

eta horietako 23 bizkaitarrak ziren. Azken datuen arabera, gaur egun 389 ekoizle daude erregistroan, eta 117 Bizkaikoak dira. Azalerari dagokionez, 2.626,7 hektarea daude ekoizpen ekologikora zuzenduta; orain dela 15 urte, 400 hektarea ziren.

Barazkiak oraindik ere nagusi dira ekoizpen ekologikoan, baina abeltzaintzak gora egin du eta joera berriak ere agertu dira. Produktuak merkaturatzeko ohiko bidea zuzeneko salmenta da.

Gainera, kontuan hartu behar da eskari handia dagoela, eta horregatik da garrantzitsua ekoizleak ezagutzea eta haiekin dugun harremana sendotzea. Azoka ekologikoak aukera ezin hobea dira produktua gertutik ezagutzeko eta kontsumo ekologikoa bultzatzeko.

Irailean, Ekolur elkarteak azoka ekologikoak antolatu zituen Algortan eta Mungian. Mungiako azoka 15. aldiz egin zen eta urteurrena ospatzeko, produktu ekologikoz betetako hiru otzara eta hiru poltsa zozketatu ziren. Horrezaz gainera, talo eta germinatu tailerretan parte hartzeko aukera egon zen. Bestalde, BioGetxo azoka bederatzigarren aldiz egin zen Algortan. Produktu ekologikoak ez ezik bioerakuntzarako materialak ere eraman ziren bertara.



# Ferías y concursos ganaderos 2014

## Feria de San Antontxu (Mungia, 18 de enero)

Los asistentes a la primera feria del año pudieron deleitarse con la presencia de cuatro animales de cada raza. El coordinador de LORRA, Koldo Bilbao, realizó un pequeño comentario de cada una de las razas en pista. Participaron los siguientes ganaderos:

–Raza betizu: Jon Iriondo, de Orozko.

–Raza monchina: José Manuel Saldamando y Amelia Palacio, de Karrantza.

–Raza terreña: Jon Iriondo, de Orozko.

–Raza blonde: José Jesús Iturbe, de Arrieta.

–Raza txarolesa: Aitor Bilbao, de Abadiño.

–Raza limusina: Ricardo Goiria, de Muxika.

–Raza pirenaica: Juan Luis Irazola, de Mallabia.

–Raza frisona: Miguel Gómez, de Muskiz.

–Raza pottoka: Pedro Lana, de Truzios; Club Hípico Goikomendi, de Zornotza; y Marcos Aspizua, de Orduña.

## Feria de San Blas (Abadiño, 3 de febrero)

Seis ganaderos locales presentaron un lote de nueve animales cada uno. A continuación, se realizó una exhibición de las diferentes razas: pirenaica, limusina, blanca, txaroles, frisón, terreño, monchino y betizu en bovino. Dentro del equino, se presentaron cuatro animales de pottokas, caballo de monte del País Vasco y burro de las Encartaciones. En lo referente al ovino, se mostraron dos lotes de ovejas latxa y sasiardi, mientras que en caprino, otros dos lotes de cabras azpigorri. También se acondicionó una carpa destinada a la venta libre, a la que 33 ganaderos pudieron acceder gracias a una solicitud previa. En total se expusieron en este espacio más de 110 animales.



X Concurso de la Raza Blanca de Bizkaia, en Markina.

## Subasta de Arkaute (26 y 27 de abril)

La escuela agraria de Arkaute celebró su tradicional Subasta Nacional de Ganado Vacuno y Ovino, patrocinada por el Gobierno vasco y la Diputación Foral de Araba, y que contó con la colaboración de la Fundación Hazi (Kalitatea, Itsasmendikoi). Asimismo, se subastaron caballos de carne del País Vasco. La finalidad de las subastas es ofrecer en el mismo escenario ejemplares, tanto machos como hembras, de una calidad genética superior a la media de la raza procedentes de ganaderías seleccionadas y ajustadas al esquema de selección que determina cada raza.

Los ejemplares machos de las razas limusina, blonde, pirenaica, ovino latxo



EUSKADIKO  
BLONDA FEDERAZIOA  
FEDERACIÓN BLONDE  
DE  
AQUITANIA DE  
EUSKADI

EUSKADIKO  
BLONDA FEDERAZIOA  
FEDERACIÓN BLONDE  
DE  
AQUITANIA DE  
EUSKADI

José de Artetxe, 21  
Azpeitia (Gipuzkoa)  
Telefono: 943 08 38 88  
Fax: 943 08 38 89  
e-mail:  
gelortza@abelur.net



XXIX Concurso de la Raza Pirenaica de Euskal Herria, en Gernika.

y caballo de monte del País Vasco, proceden de los Centros de Testaje de cada raza. Previamente, han tenido que ser elegidos como los mejores animales en las explotaciones de Mejora Genética de Euskadi y aprobar un testaje para destinarlo a la reproducción. También las hembras han tenido que ser previamente seleccionadas y proceder de explotaciones en Mejora Genética. Es de sobra conocido, tanto por los ganaderos de la Comunidad Autónoma Vasca, como por los de otras comunidades, el alto nivel genético de los animales en las subastas así como sus magníficas condiciones sanitarias.

El sábado, día 26, estuvieron expuestos los animales que iban a participar en la subasta del día siguiente, el

domingo, día 27, para que el público asistente pudiera observar los ejemplares. En esa misma jornada se celebró una comida de hermandad con productos aportados por la Fundación Kalitate, tanto con denominación de origen como con label. A lo largo del día tuvieron lugar diferentes charlas: "Aprovechamiento de oleaginosas para producir biocombustibles y alimento para el ganado", impartida por Neiker; "La nueva PAC. Situación actual", a cargo de técnicos del Gobierno vasco; y "Selección genómica en granja", cuyo orador, Juan Antonio Jiménez, es doctor en Genética de la Universidad Politécnica de Madrid.

El domingo, día 27, se celebró la subasta de las siguientes razas:

-Raza txarolesa: presentados cinco sementales, se vendieron dos, generando un volumen de negocio de 4.900 euros.

-Raza blonde: se exhibieron cinco sementales, de los cuales se vendieron dos; volumen de negocio, 5.000 euros.

-Raza limusina: se subastaron cuatro sementales procedentes del Centro de Testaje de Aia y se adjudicaron tres; volumen de negocio, 9.300 euros.

-Raza pirenaica: la subasta comenzó por los nueve machos propiedad de Conaspi, procedentes del Centro de Testaje de la raza ubicado en Sabaiza. Se adjudicaron seis, generando un volumen de negocio de 14.050 euros. Posteriormente tuvo lugar la subasta de hembras, un total de 51 novillas preñadas procedentes de cinco ganaderías de Euskadi. Se adjudicaron todas, generando un volumen de negocio de 80.950 euros.

-Raza latxa: salieron a subasta 27 carneros del Centro de Testaje de Ardiekin de las variedades latxa cara rubia y latxa cara negra, adjudicándose 24 ejemplares; volumen de negocio, 7.470 euros.

-Caballo de monte del País Vasco: se vendieron cuatro de los cinco sementales testados presentados a un precio de 1.700 euros cada uno; volumen de negocio, 7.000 euros.

Kalitate genetiko  
handiko eme eta  
arren salmenta



Venta de hembras  
y machos de alta  
calidad genética



Campeonato de Euskadi de Txarolesa, en Orduña.

### **Campeonato de Euskadi de Txarolesa** (Orduña, 22 de junio)

Participaron 40 animales, repartidos entre cuatro ganaderías, de las cuales dos eran vizcaínas, una guipuzcoana y otra alavesa. El número de secciones fueron seis de hembras y tres de machos, correspondientes según edad y estado productivo de los animales. Representantes del Herd Book Txaroles de Francia ejercieron de jueces y nos deleitaron con sus explicaciones. El premio a la Mejor Vaca fue para Osiondo baserria, de Bidania; el Toro Campeón, para Rosa María Rodrigo, de Orduña; y el premio a la Mejor Ganadería, para Osiondo baserria.

### **Concurso de Bizkaia de Betizu** (Mungia, 5 de julio)

El parque de Torre-Billela acogió el XVIII Concurso Monográfico de Ganado Betizu de Bizkaia. En total, participaron 40 animales de cuatro ganaderos diferentes. Las secciones estaban divididas en una de machos y seis de hembras. El premio a la Mejor Ganadería recayó en la de Eugenio Arriaga. Andoni Recagorri, ganadero de Betizu, ejerció de juez en el concurso. Como novedad este año se ofreció a los asistentes a la feria una degustación de hamburguesas de carne de Betizu, acto que tuvo un gran éxito de participación y aceptación.

### **VI Concurso de la Raza Pirenaica de Bizkaia** (Zornotza, 26 de julio)

En total, participaron en esta feria 53 animales divididos en seis secciones de hembras y una de machos. Todos ellos procedían de 14 ganaderías diferentes de Bizkaia. Los premios principales fueron todos a parar al ganadero Jon Koldo Bikandi, que se adjudicó el de Hembra Campeona y el premio al Mejor Animal nacido en el Territorio de Bizkaia. Además, Bikandi redondeó su jornada de gloria con el galardón al Mejor Producto de Inseminación Artificial.

### **XXII Cocurso de Euskadi de la Raza Limusina** (Elgoibar, 30 de agosto)

Juzgado por el francés Robert Arruy, el concurso constó de nueve secciones de hembras y cuatro de machos, y un total de 71 ejemplares de dos ganaderías alavesas, seis vizcaínas y ocho guipuzcoanas. El premio de Macho Campeón fue para un toro de Jon Arruti, de Beizama; una hembra de Asier Etxeberria, de Oiartzun, fue nombrada Mejor Producto de Inseminación y Vaca Campeona; y Lurdes Mintegi de Urretxu recibió el premio a la Mejor Ganadería.



Concurso de Bizkaia de Betizu, Mungia.

## XXIX Concurso de la Raza Pirenaica de Euskal Herria (Gernika, 5 y 6 de octubre)

Participaron siete ganaderías navarras, seis guipuzcoanas y 13 vizcaínas, y un total de 120 animales. Durante los dos días que duró el concurso se pudo degustar carne de la raza pirenaica Euskal Okela. Los jueces, los ganaderos Iñaki Rueda, de Araba, y Peio Legorburu, de Gipuzkoa, seleccionaron el día 5 los mejores animales de las nueve secciones en que se dividió el concurso para, posteriormente, el lunes seleccionar los premios especiales, que detallamos a continuación:

-Macho Campeón: toro hijo de Mugarra, de M<sup>a</sup> Carmen Abendibar, de Iurreta.

-Vaca Campeona: propiedad de M<sup>a</sup> Carmen Abendibar, de Iurreta.

-Mejor Producto de Inseminación: novilla hija del toro Yesa, propiedad de Juan José Iñarrea, de Erratzu.

-Macho con Mejor Valor Genético: toro de la ganadería de Leire Amundarain, de Orozko.

-Hembra con Mejor Valoración Genética: vaca propiedad de Isabel Larakoetxea, de Trapagaran.

-Mejor Ganadería de Euskal Herria 2014: Jon Koldo Bikandi, de Iurreta.

## X Concurso de la Raza Blonda de Bizkaia (Markina-Xemein, 11 de octubre)

Un total de 57 animales procedentes de cuatro ganaderías participaron en el certamen. Los jueces únicos del concurso fueron los ganaderos guipuzcoanos Imanol Lazkano y José Ángel Zendoia. Los premios más importantes fueron otorgados a Ismael Arriola, de Markina-Xemein: Mejor Vaca y Mejor producto de Inseminación, con la hija del toro Berlioz, y Mejor Ganadería. Además, el Macho Campeón fue a parar a un toro propiedad de Iturbe anaiak, de Arrieta.



XV Concurso de la Raza Limusina de Bizkaia, en Zamudio.

## XV Concurso de la Raza Limusina de Bizkaia (Zamudio, 1 y 2 de noviembre)

Concuraron 72 animales pertenecientes a ocho ganaderías, que fueron juzgadas por el ganadero guipuzcoano de Beizama, Jon Arruti. El sábado, día 1, se juzgaron las nueve secciones de hembras y las tres de machos, mientras que el domingo se eligieron los premios especiales. Juan Bautista Fernández, de Muskiz, aglutinó dos premios, el de Mejor Ganadería y el de Mejor Macho. Además, la Mejor Vaca y Mejor Producto de Inseminación fue para la hija del toro Paradis, propiedad de Jesús



LIMUSIN ARRAZA  
RAZA LIMUSINA

FEDERACIÓN LIMUSIN DE EUSKADI - EUSKADIKO LIMUSIN FEDERAKUNTZA  
B<sup>o</sup> Garaioltza, 23 - bajo - 48196 LEZAMA (BIZKAIA) - Tel.: 94 455 50 63 - Fax: 94 455 62 45

M<sup>a</sup> Díez, de Gordexola. Antes de la entrega de premios se subastaron ocho novillas propiedad de Fernando Heras, de Zalla, y dos novillos propiedad de la C. B. Regulez-Artetxe. Se adjudicaron todos los animales.

## VIII Campeonato de Euskadi de Raza Terreña

### (Orozko, 13 de diciembre)

El XVIII Concurso Monográfico de la Raza Terreña y el VIII Campeonato de Euskadi de la Raza Terreña se celebraron en Orozko, con una participación de 70 animales correspondientes a nueve ganaderías: tres alavesas, dos guipuzcoanas y cuatro vizcaínas. Los jueces determinaron los premios de las nueve secciones, tres de machos y seis de hembras. La Vaca Txapelduna fue para Igone Aranguren, de Zeberio; el Toro Txapeldun, para Borja Fernández, de Karrantza, cuya ganadería también fue reconocida como la mejor; y el Mejor Producto de Inseminación fue otorgado a un animal de Lander López, de Okondo.

El día del concurso, los asistentes degustaron una muestra de 450 hamburguesas de carne de la raza terreña y, paralelamente, se organizó una semana gastronómica con los restaurantes de Orozko para promocionar esta carne en sus menús. El objetivo era dar a conocer las virtudes de esta carne que destaca por su terneza y por su grasa infiltrada, que le da un sabor especial.

Asimismo, el día anterior se organizaron unas jornadas técnicas, que contaron con una gran afluencia de público. La primera charla, que versó sobre el plan de conservación de la raza terreña, corrió a cargo de Eva Ugarte, genetista de Neiker, y Txema Fernández, secretario técnico de la raza. La segunda ponencia hizo referencia a la nueva Política Agraria Común (PAC), en la que Eduardo Aginako, director de Agricultura y Ganadería del Gobierno vasco, expuso las últimas novedades de las ayudas de la PAC respecto a pagos acoplados y ayudas agroambientales.

La asociación de ganaderos de Orozko, Itxina, colaboró activamente en la organización tanto de las jornadas como de la degustación de carne.

## Exposición ganadera de Sondika

### (9 de noviembre)

Se presentaron un lote de cuatro animales de las razas pirenaica, limusin, blanca, txaroles, terreña, beizu, monchina y frisón, en bovinos. En equino hubo una representación de tres animales de pottoka y dos de caballo de monte del País Vasco. También se expuso un lote de cinco cabras azpigo-rris y de cinco ovejas carranzanas. Junto a estos animales, se expusieron siete razas de cerdos diferentes –dalland, duroc, Euskal Txerria, mangalica, petrain miniping y vietnamita–, un lote de dos aves por cada una de las cinco variedades de euskal oiloa –zilarra, marraduna, leposaila, gorria y beltza– y un lote de euskal antzar. A pesar del mal tiempo, es destacable la gran afluencia de público.

## XIII Concurso Provincial de la Raza Frisona de Gordexola

### (30 de noviembre)

**JOSU ALBERDI (BIFE)** | Participaron ganaderos de Bizkaia y Gipuzkoa (estos últimos invitados por la organización) con 43 animales. A pesar de que llovió durante toda la otoñal mañana, el recinto ferial presentó un magnífico aspecto, con gran presencia de espectadores y perfecta ubicación del ganado. Según palabras del juez nacional de CONAFE, Bonet Cid Salgado, los animales fueron de gran calidad y excelente presentación.

El juez, que realizó una magnífica labor, se decantó a la hora de entregar los premios más importantes por los siguientes animales y propietarios: la Gran Campeona de Novillas fue Hasania, por su extraordinaria calidad lechera y armonía en todas sus partes, novilla con un futuro extraordinario en estos certámenes, hija del toro Stanleycup y propiedad de Eneko Dorronsoro, de



Concurso de Euskadi la raza terreña, en Orozko.



Melissa, Gran Campeona del Concurso, con su propietario Jon Gutiérrez y Bonet Cid Salgado, juez del certamen.

Igeldo. La Gran Campeona de Vacas fue Melissa, propiedad de Jon Gutiérrez, de la explotación Casa Nueva de Karrantza, hija del toro Xacobeo. La excelencia de su sistema mamario y miembros y aplomos fueron motivos suficientes para ganar el certamen. Lógicamente, Melissa consiguió también el premio especial al Mejor Sistema Mamario. La vaca 1054, hija de Duplex, propiedad de Miren Ardeo, de la explotación Ardeo de Gatika, se llevó el premio especial a la Mejor Hija de Toro de Aberekin.

Finalmente, cabe agradecer a todos los ganaderos participantes el extraordinario trabajo realizado –a nadie se le escapa el enorme esfuerzo que se ha de realizar para acudir a este tipo de eventos, más si cabe en los tiempos tan difíciles que corren para el sector–, cómo no, a Bonet Cid Salgado, juez nacional de CONAFE, por su comportamiento en todo momento para con la Asociación Frisona de Bizkaia (responsable de la organización del concurso) y para con los ganaderos participantes, los cuales mostraron su conformidad y reconocimiento a la labor realizada por el juez.

## VI Euskal Herriko Frisoi Txapelketa (Tolosa, 22 de noviembre)

**JOSU ALBERDI (BIFE)** | Participaron ganaderos de Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa con 50 animales. Según palabras del juez nacional de CONAFE, Francisco Javier Freije, el ganado era de gran calidad y excelente presentación. El recinto ferial mostró un gran aspecto, con nutrida presencia de espectadores y perfec-

ta ubicación de los animales. Durante el concurso se entregaron los premios a las mejores explotaciones de los tres Territorios Históricos y de Euskadi, tanto de vacuno como de ovino.

Es reseñable la Gran Campeona de Vacas y, por consiguiente, gran triunfadora del certamen, Planillo Bolton Rohus, de la explotación Planillo de Cascante, que también obtuvo el premio a la Mejor Ubre del concurso. La Gran Campeona de Novillas fue Hasania Stanley-cup, de la explotación Ondazarte Gain, de Eneko Dorronsoro de Igeldo. También debe mencionarse a la explotación de Ardeo de Gatika, como la ganadora del Premio Especial de Mejor Hija de Toro de Aberekin con Ardeo Duplex 1054, y que consiguió un primer premio en la 2ª sección de terneras con Ardeo Amazing 1221.

En el capítulo de agradecimientos, hay que resaltar el extraordinario trabajo realizado por todos los ganaderos participantes, ya que la preparación de los animales antes y durante el concurso supone un enorme esfuerzo. Y, cómo no, hay que dar las gracias a Francisco Javier Freije, juez nacional de CONAFE, por su comportamiento en todo momento para con EFRIFE (responsable de la organización del concurso) y para con los ganaderos participantes, los cuales mostraron su reconocimiento a la labor realizada por el juez.



Foto de la Gran Campeona del Concurso con el manejador y juez del certamen.

Irailaren 27an, Artzain Eguna ospatu zen Axpe Atxondoko auzoan. Urtero bezala, ekitaldia ACOL latxa eta Karrantza arrazetako ardi-azienda hazleen elkarteak antolatu zuen. Egun horretan urteko batzar orokorra ere egin zen eta esan behar da oso arrakastatsua izan zela, bertan elkartearen kideak diren hainbat lekutako artzainek hartu baitzuten parte.

## Artzain Eguna

Artzain Egunaren aurtengo ediziorako prestatu zen egitarauaren barruan, Artzain Gazta Bizkaiko Txapelketa egin zen 25. aldiz. Txapelketan elkarteko bederatzi artzain aritu ziren lehiari eta guztiak sailkatu ziren Euskal Herriko txapelketarako. Txapela Markinako Igor Txu-

rrukak eraman zuen. Igorrek urteak daramatza bai sektorean, bai elkartean. Bigarren saria Zeanuriko Emilia Ararentzat izan zen; eta hirugarrena, CB Unzalu-Ingunzarentzat. Antolatzaileek aipamen berezia egin zuten parte-hartzaileek aurkeztutako gaztaren kalitateari buruz, urterik urte hobea dena.

Artzain-txakurren Txapelketa ere egin zen eta hura Xabier Urienek eta Bat txakurrak irabazi zuten. Jose Ignacio Isusi eta Mendi bigarrenak izan ziren; Aitor Urien eta Navarro, hirugarrenak; eta Txiplas eta Bizkor, laugarrenak.

Artzain Eguna oso ekitaldi garrantzitsua da artzainentzat. Aurten ere oso arrakastatsua eta parte-hartzailea izan da, eta egunari amaiera emateko, trikitalariek girotutako anaiarteko bazkari bat egin zen. Antolatzaileek eskerrak eman nahi dizkie Bizkaiko Foru Aldundiari eta Atxondoko Udalari, ekitaldia egiteko, emandako laguntzagatik.



## Monográfica Carranzana Cara Negra

El pasado 19 de julio la Asociación de Criadores de la Carranzana Cara Negra AVASCANE organizó en Karrantza la I. Monográfica de la Raza Carranzana Cara Negra, cuyo objetivo es poner en valor esta raza autóctona que está en peligro de extinción. En este evento se expusieron los mejores ejemplares, en torno a 70, de 11 ganaderías, de manera que se pudo apreciar la mejora llevada a cabo durante estos años. Una exposición de distintas razas autóctonas, como la terreña o monchina, y un interesante desafío de esquileo, entre otros actos, completaron la jornada festiva.

La organización de esta monográfica habría sido imposible sin el esfuerzo del Ayuntamiento de Karrantza y la apuesta de la Diputación Foral de Biz-



kaia por estas razas en peligro de extinción. AVASCANE, que desde 2001 agrupa a 15 criadores y criadoras de ganado ovino de raza carranzana cara negra, trabaja para impulsar y garantizar la conservación y mejora de esta raza que actualmente está formada por unos 1.000 animales censados, aproximadamente.

# Los pequeños productores frente a la concentración de la oferta en Internet



Cada día se realizan más y más compras a través de Internet. Aunque algo más tarde que en otros sectores, también las transacciones de alimentación *online* están aumentando a buen ritmo y se prevé que sigan aumentando en los próximos años. Sin embargo, estas ventas están concentrándose de manera preocupante en pocos grandes actores (cadenas de la distribución o gigantes del *eCommerce*) y amenazan seriamente la capacidad de jugar un papel significativo de los miles de pequeños productores y profesionales de la alimentación.

Para evitar esta concentración de la oferta, el pequeño profesional no puede dejar pasar el tren y debe adaptarse a la nueva realidad sin ceder poder a este tipo de intermediarios. La solución inmediata pasa por la venta directa, lógicamente, para no ver perjudicado ni su margen, ni su capacidad de continuar ofreciendo productos con la calidad y las garantías actuales.

Muchos profesionales optan por abrir su propia tienda *online*, aunque el coste de abrirla y los gastos de gestionarla, desgraciadamente, obligan a replantearse su estrategia al poco tiempo. Una alternativa más económica y con muchas ventajas, es abrir esa tienda en una plataforma de comercio electrónico especializada en el sector. Estas plataformas facilitan la incorporación del profesional al canal *online* y son ellas las que se encargan de la adaptación de la tienda a las nuevas tendencias (tecnologías móviles, redes sociales, gestión de cobros por TPV virtual, etc.), para que el profesional no tenga que preocuparse de ello.

## Comunidad Hermeneus

Hermeneus, desde hace ya más de tres años, permite la creación de una tienda *online* a productores y otros profesionales del sector de la alimentación, de manera rápida y económica, para que su incursión en el comercio

electrónico sea lo más sencilla posible. Hermeneus es una comunidad de productores que se hacen fuertes frente a las grandes empresas de la distribución, bien conocida ya por los lectores de *Ongarri*.

Es un mercado de venta directa y sin intermediación, donde no se aplica ninguna comisión por venta, que cuenta actualmente con más de 200 productores a los que ofrece, además, otras opciones de promoción diferenciadoras: eventos organizados en diferentes provincias de España (con repercusión en televisión de los productores participantes), su red de restaurantes sostenibles *restaurantesHermeneus.com*, con más de 50 profesionales de la hostelería, o iniciativas como *hermeneusBOX.com*, a través de la cual posibilita a los productores participantes que sean descubiertos de una manera original por clientes gourmet.

Otra de las características del comercio electrónico en nuestro país es el relativo retraso respecto a países del entorno, donde hay una mayor demanda de productos de alimentación a través de Internet. En Hermeneus también se le abren las puertas a los productores al mercado internacional, ya que durante este año 2014 se ha facilitado que se empiecen a recibir pedidos para exportar producto a través de la plataforma.



Web: [www.hermeneus.es](http://www.hermeneus.es)  
 Correo: [info@hermeneus.es](mailto:info@hermeneus.es)  
 Teléfono: 946 121 934

# Pago complementario o acoplado de la nueva PAC 2015-20 en ganadería

## ¿Qué son los pagos complementarios?

- Es una **asignación directa a diferentes producciones ganaderas o agrícolas**. En el caso de las ganaderas, se refiere al vacuno de leche, de carne, ovino, caprino y ternero de cebo.

- Estos **pagos solo se reciben por aquellas cabezas elegibles o primables que estén en la explotación en los cuatro controles que se van a hacer entre el 1 de enero y 30 de abril de cada año**. Cada año se decidirán las fechas de control intermedias.

- La **cantidad de cada pago por cabeza y tipo de ganado se publicarán durante el año 2015**.

- Los **cálculos individuales finales de cada explotación serán fijados antes del 15 de noviembre del año de solicitud para el vacuno (nodrizas, cebo y leche), y antes del 31 de marzo del año siguiente para el ovino y caprino**.



## Pago complementario para vacas nodrizas

- La explotación tiene que estar registrada en REGA como “reproducción para la producción de carne” o “reproducción para la producción mixta”.

- Si la explotación vende leche, se hará un cálculo para el número de vacas elegibles según una producción de leche. No entran las frisonas, ni sus cruces de aptitud eminentemente láctea.

- Serán elegibles para el pago las nodrizas identificadas y registradas en el RIIA (Registro General de Identificación Individual de Animales), que hayan parido en los últimos 20 meses a la fecha final de solicitud anual.

- **Se admiten un 15% de novillas sobre el número de vacas elegibles.** (Se considera novilla a las mayores de 8 meses).

- Sin límite mínimo ni máximo de cabezas por explotación.

## Pago complementario para vacas de leche

- Para raza frisona y sus cruces, la explotación deberá estar registrada en REGA como “reproducción para la producción de leche” o “reproducción para la producción mixta” y haber realizado entregas de leche durante seis meses entre el 1 de octubre anterior y el 30 de septiembre del año de solicitud.

- Si en la explotación hay vacas de leche y de carne, se realizará un cálculo para ver los animales elegibles en base a la leche comercializada y un rendimiento de 6.500 kg/vaca.

- Serán animales elegibles para **el pago las vacas de leche mayores o iguales a 24 meses a la fecha de fin de la solicitud que estén debidamente inscritas en el RIIA**.

- Sin límite mínimo ni máximo de cabezas por explotación.

## Pago complementario para terneros de cebo

- Explotaciones inscritas en REGA como “reproducción para la producción de carne”, “reproducción para la producción de leche” o “reproducción para la producción mixta”, o “cebo o cebadero”.

- **Son elegibles para el pago los terneros entre 6 y 24 meses** inscritos en el RIIA que hayan sido cebados entre el 1 de octubre anterior y el 30 de septiembre del año de solicitud y siendo 3 terneros el mínimo para poder cobrar la ayuda.

- El límite mínimo son tres cabezas y no hay máximo de cabezas por explotación.

- Cobra el pago el último tenedor antes de sacrificio y/o de exportación y tiene que estar **como mínimo tres meses**.

- No se saben las cuantías, pero consistiría en un pago base del 80% con un pago complementario del 20% si nace y se ceba en la propia explotación o en cebaderos comunitarios propiedad de los ganaderos.

- Para los cebaderos comunitarios, los socios deben justificar su pertenencia, y se puede cobrar la suma de los enviados al comunitario y los cebados en casa.



## LORRA S. Coop.

B° Garaioltza 23

48196 LEZAMA

BIZKAIA

Tfno: 94.455.50.63

Fax: 94. 455.62.45

Para más información puedes utilizar el Servicio de Asesoramiento de Explotaciones Ganaderas en LORRA S.Coop, siendo las personas de contacto:

### Para Rumiantes:

–Fernando Solaguren:  
fsolaguren@lorra-cg.net

–Carlos Mas:  
cmas@lorra-cg.net

–Aitzol Legarra:  
alegarra@lorra-cg.net

–Laura Estevez:  
lestevez@lorra-cg.net

–Javier Garro:  
jgarro@lorra-cg.net

### Avicultura, Rumiantes y demás especies:

–Vanessa Vera:  
vvera@lorra-cg.net



### Pago complementario para ovino y caprino

- Explotaciones inscritas en REGA como “reproducción para la producción de carne”, “reproducción para la producción de leche” o “reproducción para la producción mixta”.
- **Los animales elegibles son los mayores de 12 meses.**
- Los animales deberán estar identificados y registrados a 1 de enero de cada año.
- Censo mínimo elegible de 30 cabezas en ovino y 10 en caprino. Estos mínimos podrán rebajarse dependiendo de la comunidad autónoma.
- Hay que justificar **0,40 corderos o cabritos** por hembra elegible de salida de la explotación.

### Ganaderos con derechos especiales en 2014 y sin hectáreas admisibles en 2015

- Explotaciones inscritas en REGA con la clasificación zootécnica de cualquiera de los sectores anteriores.
- El cálculo se hará de manera individual, partiendo del importe percibido en Derechos Especiales en 2014 y dividido entre los animales que sirvieron para el cálculo de las UGM con las que se activaron esos derechos para 2014 y que tuvieran la edad exigida para ser elegibles.
- Se concederán por animal elegible y año y estos serán aquellos que cumplan las mismas normas que la de los sectores anteriores.



### Nota sobre los Derechos de Pago Básico (DPB):

- Para su cálculo, se van a tener en cuenta los importes cobrados antes de reducciones y sanciones en 2014 contra la menor de las superficies declaradas en 2013 ó 2015.
- Es obligatorio declarar toda la superficie de explotación.
- En los casos que reduzcan la superficie declarada en 2015 en más de 25% se tendrán que estudiar; en función de donde sea declarada la superficie, esta será asignada a una determinada región y será necesario declarar hectáreas admisibles de esa región para justificar los derechos de pago básico asignados.

# BIHOEL Almerian izan da

**CARLOS CAMINO L., BIHOEL-LORRAREN TEKNIKARIA I** Bidaia abenduaren 2tik 4ra egin genuen eta gure helburua hango ustiapenak ezagutu eta esperientziak trukatzeari izan zen. Baita laborantza-teknika berriak ezagutu eta gaur egungo egoera aztertzea ere. Bidaian BIHOELeko zuzendaritza-batzordeko bost kidek eta lantalde teknikoko langile batek hartu genuen parte.

Abenduaren 2an, Mazarrón herrira, Murtziara, joan ginen tomatea ekoizten duten bi ustiategi bisitatzen. Ustiategi bietan tuta absolutuaren eta eli zuriaren kontrol biologikoa egiten dute eta emaitza onak izaten dituzte. Aireztapen-estruktura guztietan, zenitatean zein albokoetan, ipintzen dituzte tutaren kontrako sareak eta, izurriteak eta gaixotasunak kontrolatzeko, ate bikoitzak jarri dituzte negutegi guztietan, eta alfombra desinfektatzaile txikiak, nabeetarako sarbideetan.

Tomatea koko-zuntzaren substratuaren gainean lantzen dute, zein Almerian ohikoa den teknika bat erabilia: lurra hareaz estaltzea. Azken teknika honek kostu txikiagoa du eta emaitza onak ere izaten ditu, lurraren desinfekzioarengatik eta txertoen erabilera orokortuarengatik. Hori dela-eta, ekoizle asko hasi dira teknika hidroponiko hau berriro erabiltzen. Gainera, substratuak bost kanpainetan baino gehiagotan erabil ditzakete.

Murtziatik Almeriara. Pulpí herrian baratzezaintzan dabilen enpresa handi bat bisitatu genuen. Baratzkiak manipulatu eta prestatzen dituzten gunea ezagutu genuen, negutegiak eta aire librean dituzten lursailak. Enpresa horretan NGS teknika erabiltzen dute, substraturik ez duena eta sistema birzirkulazionala dena. Hala, landareek plastikozko multibanda baten barruan garatzen dute beren sustrai-sistema, eta handik soluzio nutritibo bat zirkularazi egiten da behin eta berriro. Multibanda neurri ezberdinetako polietilenoazko banda batzuek osatzen dute. Banda bakoitzean

zulo batzuk daude, eta bertan landutako den produktuaren arabera (letxuga, piperra, tomate, kalabazina...), zulo horiek diseinu bat edo bestea dute, edo haien artean dagoen tartea handiagoa edo txikiagoa da. Guk batez ere hosto-laboreei zuzendutako sistemaren garapenean ipini genuen arreta.

Bigarren egunean El Ejidora joan ginen eta Cajamar Fundazioak han sustatu duen "Las Palmerillas" estazio esperimentalak ezagutu genuen. Egitasmoaren arduradunek azaldu ziguten zeintzuk diren gaur egun garatzen dabilzan ikerketak, eta azken entseguen emaitzak. Hauek dira:

-Hainbat gehigarriekin entseguak egitea, plastikozko estalkiek klimak eta sufrea bezalako tratamendu kimikoek eragindako degradazioari aurre egin ahal izateko.

-Klima kontrolatzea, eta piperrak eta tomatea ekoizten diren gunetan tenperatura erregulatzea, laborea dagoen garapen-fasearen arabera.

-Produktzio-besantetan txertatu diren tomateen hostokatzea, inausketa eta erabilera kontrolatzea.

Bestalde, pepinoa, berenjena eta piperra landatzen dituzten ustiapenei ere egin genien bisita. Horiek izurriteen kontrol integratua duten ustiapenak dira eta borroka biologikoa erabiltzen dute. Kontrol biologikoari dagokionez, aipatzekoa da tomateetan miridoak era orokortu batean erabiltzen dituztela, bereziki *Nesidiocoris tenuis* deritzona. Piperretan ez dute *Orius laevigatus*-a guk bezainbeste erabiltzen, baina piperretan, berenjetan, pepinoetan, babarrunetan eta kalabazinetan *Amblyseius swirskii* akaroa erabiltzen dute euli zu-



riaren eta tripsaren aurka. Bizkaian egi-  
ten dugun moduan, akaroak 250 ale  
dituzten zorroetan askatzen dira. Aka-  
roak hazkuntza-fase ezberdinetan dau-  
de, izurriteak aurrera egin ahala, era do-  
sifikatu batean aska daitezten. Hala ere,  
izurritea oso handia bada, aukera dago  
akaro nagusien portzentajea handiagoa  
izateko eskatzeko.

#### Ustiategi handiagoak

Era berean, erlastarrak erabiltzen di-  
tuzte polinizatzaile moduan, eta erlaun-  
tzek habia eduki dezakete, edo ez. Be-  
rritasun bezala, merezi du Tuta absolu-  
tua harrapatzeko erabiltzen dituzten  
tranpa kromatotropiko beltzen emaitza  
onak aipatzea, baita sexu-nahasketa  
sortzeko feromonak eta lepidopteroen  
kontrako lanparak ere.

Azken egunean, oso ezaguna den  
hazi etxe bateko ikertze aplikatu bidez-  
ko zentroa bisitatu genuen. Tomate mo-  
ta batzuk ezagutu genituen bertan, eta

patroi ezberdinek tomate-mota berean  
duten eragina ikasi ere egin genuen.  
Hori kontu inportantea da, landaretza-  
ren eta ekoizpenaren artean oreka ego-  
tea nahi badugu. Indar egokia egon be-  
har da, eta hura lortu ahal da bi zurtoin  
edo gehiago landatuz, edo landarea  
hazten den heinean eroankortasun  
elektrikoa egokituz.

Pepinoa haitz-ilezko substratuan  
landatzen duten ustiategi batera ere



joan ginen. Sistema hori nahiko arrunta  
da gure negutegietan, baina bertan ez  
da asko erabiltzen. Substratu horrek  
ahalmen gutxi du ura hartzeko, eta on-  
dorioz, laborearen garapena eta kontro-  
la optimizatzen du. Hala ere, kontrol eta  
ekipamendu tekniko handiagoak eska-  
tzen ditu. Gure ekoizleek zuntz horizon-  
talak dituen substratua erabili ohi dute,  
eta interesgarria izango litzateke sobe-  
rakinak dituen eskatzea, berrehidrata-  
zio hobea ekartzen duelako eta berriro  
erabiltzea errazten duelako.

Amaitzeko, esan dezakegu bisitaldi  
guztiak oso interesgarriak izan direla,  
eta giro oso atsegina egon dela bisita-  
rion eta ekoizleen artean. Helburuak  
bete ditugu eta ikuspegi zabala hartu  
dugu zonalde hartako nekazaritza sek-  
toreari buruz. Klimari dagokionez, ere-  
mu geografiko hori gurea ez bezalakoa  
da, baina labore berdinak ekoizten ditu-  
gu, beren ustiategiak handiagoak badi-  
ra ere.

**ISUZU**

**BilboTruck**



**EXPOSICIÓN  
BILBOTRUK**

**POL.IND.MURTAZA  
Nº 1-BEDIA**

**TELEFONO  
687 953 751  
946 314 457**

**Bilbotruck es el único y exclusivo** concesionario ISUZU en Bizkaia.

**ISUZU es primer fabricante de vehículo industrial y motores diesel.**

**D-MAX 4X4 distribución por piñones. Consumo combinado: 7.3 l/100km.**

**Peso máximo remolcable: 3.500 Kg Peso máximo combinado: 6.000 kg**

**Bilbotruck ofrece condiciones especiales a todos los asociados de S.COOP.LORRA. También valoramos y compramos su vehículo**

**PRECIO ESPECIAL D-MAX 4X4: 17.900 € (Impuestos incluidos: 21.659 €)**

**Email: comercial.bilbotruck@gmail.com**

#### ALQUILER DE VEHÍCULOS

- Turismos
- Vehículos Industriales

**•Pick-Up  
•4X4**

Alquiler personalizado

**Renting  
Venta de vehículos**

**Alquiler de vehículos  
Alquiler de todoterrenos**



**cronorent**

902 366 809

[www.cronorent.com](http://www.cronorent.com)



LEHENDABIZIKO LITERATUR SARIA PRIMER CERTAMEN LITERARIO  
BIZKAIKO TXAKOLINA  
EL ESPÍRITU DE LA ALHÓNDIGA



El pasado mes de noviembre se celebró en Mendibile la entrega de premios del primer certamen literario organizado por la asociación literaria El espíritu de la Alhóndiga y patrocinado por el Consejo Regulador de la Denominación de Origen Bizkaiko Txakolina; este concurso supone la culminación del maridaje cultural entre el *txakoli* y la literatura. Por gentileza de la asociación organizadora tenemos el gusto de publicar el bello relato ganador, en su versión de castellano, para disfrute de nuestros lectores.

**MARIÁN CARRETERO VAQUER** | El sol no se ha ocultado tras el horizonte en todos estos meses lejos de mi tierra. Es lo que más me gusta de estas latitudes. Todo lo demás aquí me es ajeno. Me sentiría perdido si no fuese por ese sol que, siempre presente, me recuerda al *aitite*.

—Hoy no va a salir— le decía la *ama*.

—Nunca se sabe.

Su voz grave se suavizaba para repetirme, mientras me miraba con guiños en los ojos: nunca, nunca se sabe si saldrá. Sentado en el muro del case-río, junto a la viña, aguardaba que cesara el *txirimiri* para retirar el toldo.

Yo esperaba con él. Me gustaba ayudarle con esa gran lona amarillenta y doblarla contra la cerca del huerto, para luego tirarme en ella y dar volteretas. Aunque su rostro cuarteado permanecía alzado hacia el cielo gris plomizo, yo sentía su mirada sobre mí mientras jugaba.

Recuerdo que un día me gritó: sopla, sopla. No le entendí hasta que me señaló, con su brazo curtido como un tronco de cepa, un roto en las nubes por donde intentaba filtrarse un rayo de sol.

Hinché el pecho y soplé con todas mis fuerzas hacia los nubarrones. Los dos soplamos y él se echó a reír de repente. No era algo habitual, así que yo seguí cogiendo aire y soltándolo hasta que me mareé y él tuvo que sujetarme por los hombros. Ya, *txiki sagu-txu*, ya está.

## Un faro diminuto



El agujero azul se fue haciendo cada vez más grande y, de pronto, la luz amarilla envolvió el huerto. Mi abuelo se levantó, de pie parecía un gigante y yo brincaba a su alrededor. Sol, *eguzki*, sol— cantamos a voz en grito. Las hojas de parra brillaron con un verde claro que nunca he vuelto a ver. Eran aún pequeñas y bailaban con la brisa. Parecía que podrían desprenderse de las ramas rugosas y echar a volar.

Este truco no siempre nos funcionaba. Una tarde —yo acababa de cumplir siete años—, una tormenta descargó sus bolas de hielo sobre las vides, con sus brotes aún tiernos. Fue la primera y única vez que le vi llorar. Nos metimos los dos en la casa y él no quiso retirarse de la ventana. Me aupó junto a él sobre un taburete y oí que musitaba:

—Este año solo sacaremos una botella. La reservaremos para tu *aita*.

El padre faltaba mucho. Iba en busca del bonito. Yo sabía que pescaba por la línea del mar que sólo se veía desde el desván, o desde la copa del castaño, o desde las peñas del Mendi-gorri. La luz que se encendía y apagaba por la noche, a lo lejos, era el faro que tenían para no perderse. Mi abuelo lo nombraba en tono reverencial: *Itxas-argi*. Al acabar el colegio, subido al árbol, yo vigilaba los barcos diminutos, esperando que él me avisara si uno de ellos era el de mi padre. No me atrevía a preguntarle nunca, pues supe desde muy niño que mi impaciencia le irritaba.

Esa primavera, la del granizo que destrozó casi todos los brotes, se me hacía demasiado larga. Venían vecinos

de otros caseríos y la *ama* decía que no había *txakoli*, y les daba sidra. Aunque me habían contado que cuando ellos eran niños todos bebían sidra como agua, a nosotros, mi cuadrilla, nos daban sólo un trago antes de mandarnos al monte. Llegó el verano y nos llevaron algún día a la playa; desde allí pude conocer el gran faro blanco y azul... Pero los barcos no llegaban al puerto.

Una noche soñé que un montón de peces monstruosos me rodeaban. Abrían sus bocas junto a mí y vomitaron en mi cama granizo del tamaño de puños. Olas negras rugían y competían con enormes nubarrones. El retumbar del trueno me despertó, un sonido largo que dominaba el bramido del viento, y que hizo vibrar los cristales de mi ventana. Me levanté tembloroso y miré hacia fuera. Un relámpago iluminó el cielo y el huerto. Reconocí el gran bulto que se movía en la viña.

El día siguiente amaneció totalmente raso. Sólo la llamada insistente de un *txori* rompía el silencio. Abrí la ventana y me asomé: muchas ramas estaban arrancadas, mutiladas con las astillas blancas destacando sobre las varas rojizas. Las hojas, ya grandes como aba-

nicos, yacían por el barro. Sólo un par de vides, las del *txoko*, permanecían en pie y algunos racimos de uva, pequeños granos verdes aún, lucían bajo el sol.

Luego me contó la *amatxu* que mi abuelo había pasado la noche protegiéndolas con su cuerpo. A la mañana no salió a sentarse junto al muro del caserío. Tampoco comió con nosotros. Ni siquiera le vimos cuando varias caseras de los alrededores vinieron con las caras muy serias y me enviaron fuera. Me quedé escondido tras las zarzas y escuché algunas de las cosas que decían.

Esperé un día más y entré en el cuarto del *aitite*. Estaba demasiado oscuro y le abrí la ventana para que le diese el sol. Su mano marrón, surcada de venas hinchadas como sarmientos, se tendía hacia el suelo. Le desperté rozándole los dedos y me cogió la muñeca. Le pregunté si era verdad que él no vendría nunca. Al rato, susurró:

—Nunca se sabe —miraba al techo con una leve sonrisa y casi no pude entender sus palabras vacilantes—, ya verás qué botella, ya.

Tardó mucho en levantarse. Cada día le abría la ventana y le cantaba sol, sol, sol. Un día, él cantó conmigo desde la

cama. Me hizo cortar un trozo pequeño de lona y, cuando amenazaba tormenta, yo salía corriendo y lo colocaba en cuatro estacas hechas de varas de ave llano, que él me enseñó a clavar en la tierra. Cuando amainaba, lo retiraba. Al final del verano, las uvas eran grandes como las canicas más grandes. Mi *aitite* y yo las cogimos. Él me dejó arrancar el primer racimo. Las pisamos en silencio, sin el jolgorio que yo recordaba de otros años. El líquido quedó en el fondo del lagar, como lágrimas de ámbar.

Ese otoño fue gris, silencioso, incabable. Después de Navidad, recogimos gota a gota el vino en una botella de cristal transparente. Él le puso el tapón de corcho y la izó por encima de nosotros. Sin una palabra, fuimos a colocarla en la repisa de la ventana que daba al sur.

La botella permaneció ahí hasta que me enviaron a la ciudad, dos años después. Al marchar, el *aitite* la señaló y me dijo: Aquí va a quedar, nunca se sabe cuándo hará falta. Será un faro para ti, *txiki itxasargi*.

Allí estará. Luminosa cuando el sol rompe las nubes. Con luz propia los días nublados.





## Nuevo socio

La Asociación Bizkaina del Burro de Encartaciones (ASBIZBUEN) es socio de LORRA S. Coop desde el 9 de abril de 2014, donde está encuadrado dentro del grupo de animales monogástricos, formando así parte del área de producción animal, junto con otras 21 asociaciones de ganaderos.

ASBIZBUEN se constituyó el 7 de junio de 2005, y actualmente agrupa a

11 criadores vizcaínos de ganado asnal de la raza burro de las Encartaciones, con un total de 55 animales censados, aunque se espera que el número de socios y animales sea mayor en los próximos años. Para ello, los socios de ASBIZBUEN implementarán un programa de conservación, que tiene por objeto el mantenimiento de la diversidad genética, aumentar sus censos y

evitar de esta manera la extinción de esta especie.

LORRA prestará el apoyo y los servicios necesarios a los socios de ASBIZBUEN. Las principales actividades que ya se están realizando son, entre otras: la contabilidad de la asociación; el mantenimiento y gestión del libro genealógico con las calificaciones correspondientes según el prototipo del estándar racial; la identificación y el registro de los nacimientos anuales de esta raza, según RD 1701/2011. Asimismo, se colaborará con las infraestructuras necesarias participando en las ferias y eventos que tengan como fin la divulgación del Burro de las Encartaciones.

Esta raza recibe su nombre de la comarca de las Encartaciones de la cual procede, situada en la región más occidental de la Comunidad Autónoma del País Vasco. El burro, muy común en todos los caseríos vascos, posee un tamaño pequeño y resulta indispensable como animal de carga y transporte. De hecho, era muy apreciado por sus características en las labores de minería en la Cornisa Cantábrica. A principios del siglo XX, sufrió una paulatina regresión, acrecentada con la mecanización de las labores agrícolas, forestales y de la minería. En 1996 se iniciaron las labores de recuperación, cría y selección de la raza. Es la única raza asnal elipométrica de la Península Ibérica.



# Urkiolako Parke Naturala

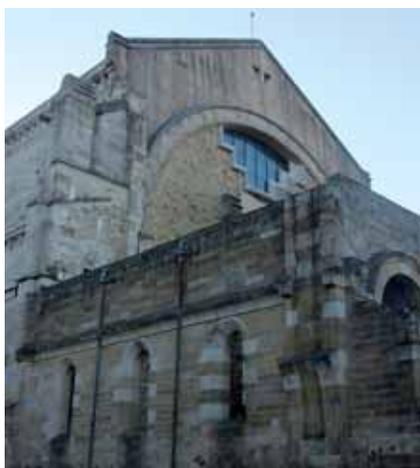


**ASIER LOROÑO |** Urkiolako Parke Naturala Aramotz mendilerroan dago, goian, eta kareharrizko hesi handi bat da Arratiako haranaren, Durangaldearen eta Aramaioako haranaren artean (Araba). Paisaia malkartsua da, harkaitz asko dituen. Kolore zurixka nagusia da bertan, eta paisaia era dotore batean azaltzen da artez, urkiz, pagadiz eta pinudiz betetako mendi-hegaletan.

Haran idilikoak topatzen ditugu bertan, zeinetan artzaintza jarduera nagusia baita, hala nola Arrazola, Dima eta Atxondo. Azken horretan, gainera, "isiltasuna entzun" dezakegu. Kareharri handiak ere ikus ditzakegu bidetik, eta haien artean dauden sakanak eta haran sakonak.

Anboto mendia Parke Naturaleko gailurrik altuena da: 1.330 m. Bisitari gehienak hara eta Mariren Kobazulora joaten dira. Mariren Kobazuloa Anboto mendiko iparraldean dago eta hura bisitatzea mendian eskarmentu handia dutenentzat baino ez da gomendagarria. Mendilerroko gailurreriatik Mari Anbotoko damaren silueta ikus daiteke. Anbotoko dama euskal pertsonaia mitologikorik inportanteenetariko bat da eta inspirazio-iturria izan da idazleentzat eta artistentzat.

Askondo eta Baltzola kobazuloak, Abaro-Jentilzubi sistema eta Larrano



edo Urrekazulo mendilerroak oso leku aproposak dira espeleologia egiteko. Era berean, Astxiki, Urrestei eta Alluitz mendietako horma malkartsuak erronka dira eskaladaren zaleentzat. Horrela, bada, bertan Euskadiko eskalada eskolarik garrantzitsuenetariko bat dago, Atxarte eskola. Horrek eskalada egiteko 400 bide baino gehiago ditu eta euskal alpinista ospetsu asko han trebatu dira.

## Milaka urteko harria

Menditik ibiltzea gustatzen zaienek hainbat ibilbide dituzte aukeratzeko, baita atsedena hartzeko leku asko ere. Merezi du Dima gainean dagoenari buruzko aipamen bat egitea. Leku horretan hainbat gertaera izan ziren Gerra Zibilean eta bere zelaigunea aireportutzat

erabili zen. Halaber, Saibigain mendiko hegaletan bataila gogorak izan ziren, hura balio estrategiko handia zuen lekua baitzen.

Lehen esan dugun moduan, artzaintza da Parkean egiten den jarduera nagusia. Jarduera estentsiboa da eta batez ere ardiak, behorrak eta behiak hazten dira. Bertako florak ahalbidetzen du hegazti asko handik ibiltzea, hala nola sai arrea, sai zuria, belatz handia, azto-rea, gabiraia, belatza eta suge europarra.

Parkeari hura iparraldetik hegoalde-  
ra zeharkatzen duen mendi portuak ematen dio izena. Toponimiari dagokionez, Urkiola "urki" hitzetik dator, gaztelaraz *abadul* adierazten duena.

Portuaren goialdean San Antonio Abad eta Paduako San Antonioren omenez eraikitako santutegia dago. Bukatu barik dago eta barruko aldean orain dela gutxi egin den zaharberritzea oso polemikoa izan da. Ekainaren 13an San Antonio ospatzen da eta egun horretan erromesak hara joaten dira. Lekuan badago milaka urteko harri bat eta ezkongaiak harriaren inguruan ibiltzen dira biraka, Santuari bikotea topatzen laguntzeko eskatuz. Aspaldiko ohitura honi gaur egun ere eusten zaio.

## Sede electrónica



### DIEGO MINTEGUI, SERVICIO LABORAL LORRA S.

**Coop I** Recientemente, la Tesorería General de la Seguridad Social ha venido actualizando y ampliando recursos para realizar trámites por Internet las 24 horas, los 365 días del año, tanto para personas físicas como para las empresas, sin necesidad de personarse en las oficinas. Este servicio se gestiona desde su página web, y gracias a él se pueden realizar multitud de gestiones: trámites sin certificado, con certificado digital, con certificado SILCON, vía sms (es necesario tener el número de móvil registrado en la Seguridad Social)...

La Seguridad Social desea fomentar los trámites *online* para eliminar la ventanilla física. Para poder acceder a estos servicios, es necesario disponer de varios requisitos, empezando por conexión a Internet, y dependiendo del tipo de entidad y de servicio, el correspondiente certificado. Los más comunes son el certificado SILCON y el de clase 2CA para personas físicas. Para empresas se usa el certificado IZENPE –otorgado por el Gobierno vasco– o el certificado digital de la Fábrica Nacional de la Moneda y Timbre, que lo entrega la Agencia Estatal Tributaria.

Hay que tener en cuenta que en función del tipo de certificado que se solicita, el tiempo de tramitación y documentación que se necesita son diferentes, por lo que hay que asegurarse los plazos para conseguir dichos certificados. Concretamente, el certificado SILCON lo expiden al momento con solo ir el titular a la Tesorería y llevando, por si acaso, un *pendrive* sin estrenar, mientras que se puede tardar hasta dos meses en conseguir el certificado IZENPE ([www.izenpe.es](http://www.izenpe.es)).

Entre los trámites a los que se tiene acceso, pueden citarse el auto cálculo de la pensión de jubilación, la cita previa para trámites con el CAISS, el informe de bases de cotización, el de estar al corriente en pagos, el informe de vida laboral, la modificación de bases y cuenta corriente, una solicitud de alta o baja en el régimen especial de trabajadores por cuenta propia, la solicitud de inscripción y asignación de código cuenta cotización, las asignaciones de autorizados red y otros muchos trámites que se pueden consultar en la página web de la Seguridad Social, [www.seg-social.es](http://www.seg-social.es), en el apartado de sede electrónica.



### ERREZETA / RECETA

## Conejo asado con compota de frutos secos



#### Elaboración:

Salpimentar el conejo, untar con manteca o aceite y

colocarlo en una rejilla sobre una bandeja de horno. Asar a 230° durante 30 minutos, rociándolo periódicamente con brandy. Una vez hecho, dejar reposar unos minutos antes de trinchar.

#### Compota de frutos secos:

Macerar los orejones, las ciruelas, las pasas y los higos en zumo de manzana, la corteza de limón, el azúcar moreno y el palo de canela durante cuatro horas. Poner a cocer hasta que se reduzca el zumo. Retirar y aromatizar con un chorrito de calvados o brandy. Incorporar las nueces y los piñones en el último momento.

Servir el conejo junto con el jugo y la compota de frutos secos.

#### Ingredientes (crema de boletus):

- 1 conejo
- Manteca de cerdo o aceite de oliva virgen
- 1 vaso de brandy, sal, pimienta negra

#### Compota de frutos secos:

- 125 g de orejones, 75 g de ciruelas, 50 g de pasas y 100 g de higos secos
- 75 g de nueces y 50 g de piñones
- 1 litro de zumo de manzana
- Corteza de 1 limón
- 1 palo de canela
- Un chorrito de calvados o brandy
- 2 cucharadas de azúcar moreno

LIBRE DE  
BRACHYSPINA

# Behobia

LAS VACAS QUE PRODUCEN MUCHA LECHE CON PROTEÍNA Y MEJORAN CON CADA PARTO

Una vez más, el Indiscutible.



- + 3441 ICO (144 hijas)
- + 1476 kg Leche
- + 0.04% Proteína
- + 0.04% Grasa
- + 110 Longevidad
- + 1.50 Tipo
- + 2.12 Ubres

OS LOUREIROS BELLA 463 BEHOBIA (MB-86, 2º Parto)  
1-10 370 d. 13.460 Kgs. Leche, 3.66% Grasa, 3.39% Proteína  
S. Mamario MB-87, Pies y Patas MB-86  
Estructura y Capac. MB-86, Estructura Lechera MB-85

## CONAFE NOVIEMBRE 2014

PLACTON y PICACHU: dos grandes novedades y de fácil parto

BOLET: consolida la prueba. El toro para robots.

BIARRIZ: el semental más completo.



OS LOUREIROS BELLA 463 BEHOBIA  
(MB-86, 2º Parto)



**aberekin**

centro de inseminación  
Parque Tecnológico, Edificio N.º 600  
48160 Derio (Bizkaia) - Spain  
Tfno.: +34 94 454 15 77  
Fax: +34 94 454 08 78  
e-mail: comercial@aberekin.com

[www.aberekin.com](http://www.aberekin.com)



Edozein  
gatazkaren aurrean,  
gurekin konektatu

Ante cualquier conflicto,  
te echamos un cable

EUSKADIKO KOOPERATIBEN GOREN KONTSEILUKO ZERBITZU BAT  
UN SERVICIO DEL CONSEJO SUPERIOR DE COOPERATIVAS DE EUSKADI



CSCE EKGK  
Servicio Vasco de Arbitraje Cooperativo  
Kooperatiben Arbitrajeko Euskal Zerbitzua

¿Qué es el Servicio Vasco de Arbitraje Cooperativo?

Es el encargado de la administración de los diferentes procedimientos de resolución de conflictos en las cooperativas vascas. Conoce las cuestiones litigiosas que se suscitan entre las cooperativas, entre éstas –o sus diferentes órganos sociales– y sus socios, o en el seno de las mismas entre sus diferentes órganos sociales o entre los socios.

Zer da Kooperatiben Arbitrajeko Euskal Zerbitzua?

Euskal kooperatibetan gatazkak konpontzeko zenbait prozeduraren administrazioaz arduratzen den erakundea da. **Kooperatiben Arbitrajeko Euskal Zerbitzua** arduratuko da kooperatiben artean sortzen diren auziez, edo kooperatiben artean sortzen diren auziez, edo kooperatiben –edo beren organo sozialen– eta bazkideen artean, edota kooperatiben barruan organo sozialen artean edo bazkideen artean sortutakoez.



ERAGINGARIA DA • FUNCIONA